

Certifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedhëve për mbarshtim dhe / ose prodhim

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	I.1. Consignor Derguesi		I.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.			
	Name Emri		I.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror					
	Address Adresa		I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal					
	Tel. No Nr. Tel.							
	I.5. Consignee Marresi		I.6.					
	Name Emri							
	Address Adresa							
	Postal code Kodi postar							
	Tel. No Nr. Tel.							
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës		ISO code /kodi	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi		I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code ISO kodi	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit
IRELAND		IR						
I.11. Place of origin/ Vendi i origjinës		Approval number Numri i Aprovimit		I.12.				
Name Emri								
Address Adresa								
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa								
Name Emri		Approval number Numri i Aprovimit						
Address Adresa								
Place of loading Vendi i ngarkesës		Approval number Numri i Aprovimit		I.14. Date of departure Data e nisjes				
Address Adresa				time of departure koha e nisjes				
I.15. Means of transport transportit		I.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes në Shqipëri		I.17.				
Aeroplane ☐ Aeroplan		Ship ☐ Anije						
Road vehicle ☐ Automjet		Railway wagon ☐ Hekurudhe						
Other ☐ Tjetër								
Identification : Identifikimi								
Documentary reference : Dokumenti i referimit								
I.18. Description of commodity Përshkrimi i mallit/artikullit				I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)				
I.21.				I.20. Quantity Sasia				
				I.22. Number of packages Numri i pakove				
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules				I.24.				
I.25. Commodity certified as : Mall i çertifikuar si:		Breeding ☐ Per mbarshim		Fattening ☐ Majmeri				
I.26.				I.27. For import or admission into Albania per import apo dergim ne Shqiperi				
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit								
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)		Breed Raca	Identification system Sistemi i identifikimit	Identification number Numri identifikimit	Age Moshë	Sex Seksi		

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Çertifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedhëve për mbarshtim dhe / ose prodhim

Part II : Certification / Pjesa II : Çertifikata

II. Health information
 Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number
 Çertifikatë me numer reference

II.b.

II.1. Public Health attestation

Vertetim për shëndetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:

Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë:

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozin, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terimin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë pasur të njëjtat kushte

II.1.2.1. the administration of Stilbenes and thyrostatics to food producing animals is prohibited in accordance with EU and national legislation.

Administrimi i Stilbeneve dhe tireostatikëve në prodhimin e ushqimit për kafshë është i ndaluar në përputhje me legjislacionin e BE-së dhe legjislacionin kombëtar.

II.1.2.2. I have received a declaration from the owner/agent that the animals described in this certificate have not received any estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fattening purposes.

Unë kam marrë një deklaratë nga pronari / agjenti që kafshët e përshkruara në këtë çertifikatë nuk kanë marrë asnjë substancë estrogenike, androgenike ose gestagenike për qëllime të majmërimit.

II.1.2.3. Under DAFMs national residue control plan samples are taken for all of these substances in accordance with EU legislation (Directive 96/23/EC)

Sipas DAFMs mostrave të kontrollit të planit kombëtar mbetjeve janë marrë për të gjitha këtyre substancave në përputhje me legjislacionin e BE-së (Direktiva 96/23/EC)

II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

Përsa i përket encephalopatise spongiforme të gjedhit (BSE):

either were born and continuously reared in the territory described under point I. 7 (5) or
 ose kanë lindur dhe kanë jetuar vazhdimisht në territorin e përshkruar në pikën I. 7/ (5) ose

(a) are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;
 janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që i lejon ato të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjines;

(b) are not the progeny of females suspected of BSE, and
 nuk janë pasardhës të femrave të dyshuara për BSE, dhe

(c) come from the territory described under point I. 7 in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned and the ban has been effectively enforced. (5)
 vijnë nga territore që sipas pikës I. 7, në të cilat ushqimi i rumunanteve me proteina që rrjedhin nga gjatëret është i ndaluar dhe ndalimi ka qenë aplikuar efektivisht.(5)

II.2. Animal Health attestation:

Vertetim për shëndetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara plotësojnë kërkesat e mëposhtme:

II.2.1. they come from the territory which, at the date of issuing this certificate :

vijnë nga territore që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate:

(a) either has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and(5) or
 ose ka qenë e lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugine Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (5) ose

(i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and
 ose ka qenë e lire për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugine Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/ outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Council Directive 64/432/EC

është konsideruar e lire nga semundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafsheve nga Direktiva e Këshillit 64/432/CE.

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Çertifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedhëve për mbarshtim dhe / ose prodhim

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
--	---	-------

ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;
 ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 30 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11:
 ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 30 ditet e fundit perpara dergimit ne feramat e origjines pershkruar sipas pikes I.11:

(a) **in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and**
 brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) **in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;**
 brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 20 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;
 ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te crrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.5. they come from herds :
 ato vijne nga tufa :

(a) **recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (12);**
 te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza dhe nga tuberkulozi (12)

(c) **Ireland is officially free of enzootic bovine leucosis and Brucellosis. Bluetongue and epizootic haemorrhagic disease have never been recorded in Ireland.**
 Irlanda është zyrtarisht e lire nga leukoza enzotike te gjedhit dhe Bruceloza. Bluetongue dhe sëmundja hemorragjise epizotike nuk kanë qenë të regjistruar kurrë në Irlandë.

II.2.6. they:
 Ato

either come from a region which is recognized as officially tuberculosis free (12); (5) (13) or
 ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi (12); (5) (13) ose

have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results (14); (5) or
 i jane nenshtuar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative (14); (5) ose

are less than six weeks old;
 jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;

II.2.7. they have not been vaccinated against brucellosis and they:
 nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

either come from a Country which is recognized as officially brucellosis free (12); (5) or
 ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza (14); (5) ose

or have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days (14); (5) or
 ose i jane nenshtuar nje testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me nje numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit (14); (5) ose

or are less than 12 months old; (5) or
 ose jane me te vogla se 12 muaj ne moshe; (5) ose

or are castrated males of any age;
 ose jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;

II.2.8. A They:
 Ato:

II.2.9. they are / were (5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
 ato jane/kane qene (5) derguar nga ferma(t) e origjines, pa kaluar nepermjet nje tregu:

either directly to Albania, (5) or
 ose direkt ne Shqiperi, (5) ose

to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1, (5)

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production

Çertifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedhëve për mbarshtim dhe / ose prodhim

ose në qendra grumbullimi të autorizuar zyrtarisht të pershkruara në piken I.13 të vendosura në terriore të pershkruar si në piken II.2.1, (5)

II. Health information

Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number

Çertifikatë me numer reference

II.b.

II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshet janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

ato janë egzaminuar nga një veteriner zyrtar në 24 orë të ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve;

II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania in the means of transport described under point (15) above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë dhe mjetet e transportit të pershkruara në pikën (15) që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që fecet, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjeti apo kontaineri gjatë transportit .

II.3. Animal transport attestation

Vertetim i transportit të kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above are fit for the intended transport.

Une i nënshtroari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshet e pershkruara në këtë çertifikatë janë të afta për këtë lloj transporti

II.4. Specific requirements

Kërkesa specifike

II.4.1. no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point I.11, for the last 12 months;

asnjë evidencë klinik apo patologjike të rinotracheitit infektiv të gjedhit (IBR) nuk është regjistruar në fermën e origjinës referuar në pikën I.11, për 12 muajt e fundit,

II.4.2. the animals referred to in point I.28:

kafshet e referuara në pikën I.28

(a) have been isolated for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
kanë qenë izoluar për 30 ditë të fundit menjëherë para dërgimit për eksportim, dhe

(b) have not been vaccinated against IBR.
nuk janë vaksinuar për IBR.

(1) Live cattle (Bostaurus, Bison bison, and Bubalus bubalis, and their cross-breeds) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Gjedhet e gjalle (Bostaurus, Bison bison, Bubalus bubalis, dhe kryqezime të tyre) të destinuar për mbarshtim ose prodhim. Pas importimit të kafsheve duhet të transportohen pa vonesë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të pakten 30 ditë përpara levizjeve të metejshme jashtë fermës, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në thertore.

(2) Issued by the competent authority. Lëshuar nga Autoriteti Kompetent

(3) Country and code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended).

Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën 1 të Aneksit I të Vendimit të Këshillit 79/542/EEC (sipas amendimit të fundit).

(4) The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I. 22/I.23. Numri i regjistrimit të vagonit ose kamionit apo anijes duhet të jete dhënë ai i duhuri. Nëse dihet dhe numri i fluturimit të aeroplanit. Në rast se transporti kryhet me kontener apo kuti , numri total, regjistrimi i tyre, numrat e vulave, nëse janë, do të tregohen në Pikën I. 22/I.23.

(5) Keep as appropriate. Mbajini si duhet

(6) Complete if appropriate. Plotësojeni nëse duhet.

(7) The animals must bear : Kafshet duhet të kenë

(a) an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal, një numer identifikimi personal, që lejon të gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikoni sistemin e identifikimit (p.sh. etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendin anatomik të përdorur në kafshet,

(b) an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. Një etikete në vesh që përshkruan kodin ISO të vendit eksportues

In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. Në rast dërgese të më shumë se një speciejë, të cilesohet edhe "Bos", "Bison" dhe "Bull" sipas përkatësisë

(8) Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated). Data e lindjes (date/muaj/vit). Seksi(m=mashkull, f=femer, c=kastruar).

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Çertifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedhëve për mbarshtim dhe / ose prodhim

II. Health information Informacion shëndetësor	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> II.a. Certificate reference number Certifikatë me numer reference </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> II.b. </td> </tr> </table>	II.a. Certificate reference number Certifikatë me numer reference	II.b.	
II.a. Certificate reference number Certifikatë me numer reference	II.b.			
(9) Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate, in the following order the codes identifying the diseases tested for in accordance with Part 3.C of this Annex I = Tuberculosis - code "TBL" -, Brucellosis - code "BRL" -, Leukosis - code "EBL" -, Bluetongue - code "BTG" -, Epizootic-haemorrhagic - code "EHD" - and Rhinotracheitis - code "IBR" -. Testet e kryera mbi kafshet perpara dergimit per eksport. Te perdoret, sipas rastit kodet e identifikimit te semundjeve te testuara ne perputhje me piken piken 3.c te aneksit I= Tuberkulozi-kodi "TBL", Bruceloza-kodi "BRL", Leukoza- "EBL", Gjuha Blu- "BTG", Hemoragjia Epizotike-kodi "EHD" dhe Rinotrakeiti- kodi "IBR". (10) Only for a territory appearing with the entry " I " in column 6 of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended) regarding BSE, in accordance with the provisions of European Parliament and Council Regulation 999/2001 (as last amended). Vetem per nje territor te shfaqur ne hyrjen "I" ne Kollonen 6 te Pjeses 1 te Aneksit I te Vendimit te Keshillit 79/542/EEC (amendimi i fundit) per BSE-ne, ne perputhje me Dispozitat e Parlamentit Europian dhe Rregullores se Keshillit 999/2001 (amendimi i fundit) (11) Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Part II of Annex D to Council Directive 64/432/EEC. Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/ Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC;dhe rajone dhe tufa te lira per Leukozen Enzotike te Gjedit dhene ne Pjesen e II te Aneksit D te Direktives se Keshillit 64/432/EEC (12) Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), appears with the entry " II ", as regards tuberculosis, " III ", as regards brucellosis, and/or " IV" as regards enzootic-bovine-leukosis. Vetem per nje territor qe, ne Kollonen 6 te pjeses I te Aneksit te I te Vendimit te Keshillit 79/542/EEC (amendimi i fundit), sic paraqitet ne hyrjen "II", per sa i perket Tuberkulozin, "III" , per Brucelozen , dhe/ose " IV" per sa i perket leukozes enzotike te gjedit. (13) Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 3.C of the Annex I to Council Decision 260/2010/EC. Analizat e kryera sipas protokollit qe per semundjet ne fjale, pershkruhen ne Pjesen 3.C te Aneksit I te Vendimit te Keshillit 206/2010/EC (14) This mark shall take the form of " L "having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'. Kjo shenje do te marre formen e "L" duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding' (15) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Council Decision 206/2010/EEC (as last amended), with the entry " A ". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 3.C of the Annex I to Council Decision 206/2010/EC. Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses 1 te Aneksit I te Vendimit te Keshillit 206/2010/EEC(amendimi i fundit), ne hyrjen "A". Testet per gjuhen blu dhe Hemoragjine Epizotike ne perputhje me Pjesen 3.C te Aneksit I te Vendimit te Keshillit 206/2010/EC. (16) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to Albania of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of these animals from this territory. Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e permendura ne piken 3, ose gjate nje peridudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Komuniteti Europian kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor. (17) When required by Competent Authority, in accordance with Commission Decision 93/42/EC (as last amended). Kur nga Autoriteti Kompetent i Shqiperise, ne perputhje me Vendimin e Komisionit 93/42/EC (amendimi i fundit)				
<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Official veterinarian Veterineri zyrtar Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale) Date: Data Stamp Vula </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli Signature: Firma : </td> </tr> </table>			Official veterinarian Veterineri zyrtar Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale) Date: Data Stamp Vula	Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli Signature: Firma :
Official veterinarian Veterineri zyrtar Name (in Capital letters): Emri (me germa kapitale) Date: Data Stamp Vula	Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli Signature: Firma :			